

II

(Foreberedende retsakter)

KOMMISSIONEN

Forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af en aftale mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og (*) om etablering af et samarbejde inden for undervisning og uddannelse som led i ERASMUS-programmet

(91/C 127/03)

KOM(91) 128 endelig udg.

(Forelagt af Kommissionen den 30. april 1991)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 235,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved afgørelse 87/327/EØF (1) vedtog Rådet Det Europæiske Fællesskabs handlingsprogram til fremme af de studerendes mobilitet (ERASMUS), som ændret ved afgørelse 89/663/EØF (2);

den 5. november 1990 bemyndigede Rådet Kommissionen til i henhold til særlige forhandlingsdirektiver at indlede forhandlinger med EFTA-landene og Liechtenstein om indgåelse af bilaterale aftaler om et samarbejde inden for undervisning og uddannelse som led i ERASMUS-programmet;

en samarbejdsaftale mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og (*) vil i sig selv kunne øge virkningen af ERASMUS-programmet og fremme samarbejdet mellem forskellige universiteter og herigennem højne kvalifikationsniveauet for så vidt angår de menneskelige ressourcer i Europa —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og (*) om etablering af et samarbejde inden for undervisning og uddannelse som led i ERASMUS-programmet godkendes hermed på Fællesskabets vegne.

Teksten til aftalen er knyttet til denne afgørelse.

Artikel 2

Bekendtgørelserne skal foretages af formanden for Rådet som fastsat i artikel 13 i aftalen.

(*) Kongeriget Norge, Kongeriget Sverige, Republikken Østrig, Republikken Finland, Republikken Island, Det Schweiziske Edsforbund, Fyrstendømmet Liechtenstein.

(1) EFT nr. L 166 af 25. 6. 1987, s. 20.

(2) EFT nr. L 395 af 30. 12. 1989, s. 23.

Aftale mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og ⁽¹⁾ om etablering af et samarbejde på uddannelsesområdet som led i gennemførelsen af ERASMUS-programmet

DET EUROPÆISKE ØKONOMISKE FÆLLESSKAB,

BLEVET ENIGE OM FØLGENDE:

i det følgende benævnt »Fællesskabet«,

Artikel 1

og

Der etableres et samarbejde mellem Fællesskabet og ... om samarbejde mellem universiteter og om mobilitet som led i gennemførelsen af ERASMUS. En redegørelse for ERASMUS-programmets aktioner er indeholdt i bilag I.

⁽¹⁾,

Artikel 2

herefter benævnt ⁽²⁾«,

I denne aftale anvendes udtrykket »universitet« som betegnelse for alle former for uddannelsesinstitutioner på det postgymnasiale trin, der tilbyder videregående uddannelser på akademisk niveau og udsteder eksamensbeviser herfor, uanset deres betegnelse i de enkelte kontraherende stater.

begge i det følgende benævnt »de kontraherende parter«,

ER UD FRA FØLGENDE BETRAGTNINGER:

Fællesskabet har vedtaget sit handlingsprogram til fremme af de studerendes mobilitet, i det følgende benævnt »ERASMUS«;

Studenter, der er immatrikuleret ved disse uddannelsesinstitutioner, kan uanset studieretning eller fagområde modtage støtte i henhold til ERASMUS-programmet på et niveau til og med doktorgraden, dog på betingelse af, at studieperioden ved værtslandets universitet er forenelig med læseplanen på universitetet i den studerendes hjemland og gennemføres som led i studentens faglige uddannelse.

de kontraherende parter har en gensidig interesse i et samarbejde på dette område som led i et bredere samarbejde mellem Fællesskabet og EFTA-landene inden for undervisning og erhvervsuddannelse for at bidrage til en mere dynamisk og homogen udvikling på dette område;

ERASMUS-programmet omfatter ikke forskningsaktiviteter eller aktiviteter inden for den teknologiske udvikling,

især vil et samarbejde mellem Fællesskabet og ... med sigte på at virkeliggøre de mål, der er opstillet for ERASMUS som led i samarbejdet mellem universiteterne i Fællesskabet og EFTA-landene, i sig selv kunne øge virkningen af ERASMUS-aktionerne og herigennem højne kvalifikationsniveauet for så vidt angår de menneskelige ressourcer i Fællesskabet og ...;

Artikel 3

de kontraherende parter forventer derfor at drage gensidig fordel af ... deltagelse i ERASMUS;

Medmindre andet er fastsat i denne artikel er henvisningerne til Fællesskabets medlemsstater i bilag I til denne aftale også gældende for ... i henhold til aftalen.

et succesrigt samarbejde på dette område forpligter begge parter til at udfolde yderligere bestræbelser på at fremme studenternes mobilitet;

For så vidt angår de forskellige ERASMUS-aktioner skal nævnes, at universiteter fra ..., der deltager i ERASMUS-aktiviteterne, vil være underlagt særlige betingelser og bestemmelser som fastsat i denne artikel.

1. Aktion 1 — Etablering og drift af et europæisk net for samarbejde mellem universiteterne

Indholdet af og målsætningerne for denne aktion er angivet i aktion 1 i bilag I til denne aftale.

⁽¹⁾ Kongeriget Norge, Kongeriget Sverige, Republikken Østrig, Republikken Finland, Republikken Island, Det Schweiziske Edsforbund.

⁽²⁾ Norge, Sverige, Østrig, Finland, Island, Schweiz.

1) Universiteter fra ... kan formelt deltage i samarbejdsprogrammer mellem forskellige universiteter (interuniversity Cooperation Programmes — ICP) og kan modtage støtte hertil. Med henblik på

etablering af et net for samarbejde mellem universiteterne i Fællesskabet og ... skal der gives prioritet til multilaterale ICP'ere. I overensstemmelse med dette princip skal disse samarbejdsprogrammer have deltagelse af universiteter fra mindst to af Fællesskabets medlemsstater. Det første år efter aftalens ikrafttræden vil ICP'ere med deltagelse af et eller flere universiteter fra mindst en EF-medlemsstat dog undtagelsesvis være støtteberettigede.

- 2) Aktiviteter, der gennemføres som led i aktion 1, og hvori udelukkende deltager universiteter fra ... og fra EFTA-lande, vil ikke være tilskudsberettigede, heller ikke når de pågældende lande har indgået en samarbejdsaftale om ERASMUS med Fællesskabet.
- 3) På de i nr. 1) og 2) fastsatte vilkår kan universiteter fra ... nyde godt af de i denne aktion nævnte foranstaltninger på lige fod med universiteter fra Fællesskabets medlemsstater og på de samme betingelser.

2. Aktion 2 — ERASMUS-stipendieordningen

Indholdet af og målsætningerne for denne aktion er angivet i aktion 2 i bilag I til denne aftale.

- 1) ERASMUS-stipendier kan gives til studenter fra ... for at lette gennemførelsen af en studieperiode i en af Fællesskabets medlemsstater og vice versa. De pågældende studenter skal for at komme i betragtning være statsborgere eller have fast bopæl i Fællesskabets medlemsstater eller ... Der kan ikke gives stipendier til studenter fra ... for at lette gennemførelsen af en studieperiode i et andet EFTA-land (eller vice versa), heller ikke når det pågældende land har indgået en samarbejdsaftale om ERASMUS med Fællesskabet.
- 2) ERASMUS-stipendierne til studenter, der kommer fra universiteter i ..., skal administreres af den kompetente myndighed i ..., der udpeges af ... med henblik herpå.
- 3) På de i nr. 1) og 2) fastsatte vilkår kan universitetsstudenter fra ... nyde godt af de foranstaltninger, der er nævnt i aktion 2 i bilag I til denne aftale, på lige fod med universitetsstudenter fra Fællesskabets medlemsstater og på de samme betingelser.

3. Aktion 3 — Foranstaltninger til fremme af mobilitet ved hjælp af akademisk anerkendelse af eksamensbeviser og studieperioder

Indholdet af og målsætningerne for denne aktion er angivet i aktion 3 i bilag I til denne aftale.

De relevante institutioner og organer i ... skal kunne detalje i og nyde godt af de foranstaltninger, der er nævnt i denne aktion, på lige fod med de tilsvarende institutioner og organer i Fællesskabets medlemsstater og på de samme betingelser.

4. Aktion 4 — Supplerende foranstaltninger til fremme af studenternes mobilitet i Fællesskabet

Indholdet af og målsætningerne for denne aktion er angivet i aktion 4 i bilag I til denne aftale.

De relevante institutioner og organer i ... skal kunne deltage i og nyde godt af de foranstaltninger, der er nævnt i denne aktion, på lige fod med de tilsvarende institutioner og organer i Fællesskabets medlemsstater og på de samme betingelser.

Artikel 4

1. ... skal yde et årligt bidrag til finansiering af ERASMUS-programmet, idet dette bidrag skal ydes første gang i det første kalenderår efter denne aftales ikrafttræden og skal ydes til og med det kalenderår, hvor det sidste akademiske år, der er omfattet af denne aftale, begynder.

2. ... årlige finansielle bidrag beregnes i forhold til det samlede årlige budget for ERASMUS-programmet.

3. Fordelingsnøglen for ... bidrag fastsættes som forholdet mellem ... bruttonationalprodukt (BNP) i markedspriser og summen af bruttonationalprodukterne i markedspriser for Fællesskabets medlemsstater og ... Dette forhold beregnes hvert år på grundlag af de seneste statistiske oplysninger fra OECD.

4. I begyndelsen af hvert år underretter Kommissionen ... om størrelsen af de bevillinger, der for det pågældende år er afsat på Fællesskabets budget til ERASMUS-programmet. Kommissionen underretter ... om enhver ændring af beløbet, der måtte indtræde i løbet af året.

5. Foruden det i ovennævnte stk. 1 nævnte årlige bidrag skal ... senest ved denne aftales ikrafttræden erlægge et førstegangsbeløb på ... ECU til dækning af udgifterne til de forarbejder, som Kommissionen har udført i forbindelse med gennemførelsen af denne aftale.

6. Bestemmelserne for ... finansielle bidrag til gennemførelsen af ERASMUS-programmet er anført i bilag II til denne aftale.

Artikel 5

Med forbehold af de særlige forskrifter i artikel 4 i denne aftale vedrørende detaljer af universiteter fra ... er vilkårene og betingelserne for indgivelse og vurdering af ansøgninger og vilkårene og betingelserne for accept og indgåelse af kontrakter som led i ERASMUS-programmet de samme som dem, der gælder for universiteterne i Fællesskabet.

Artikel 6

1. Der nedsættes en blandet komité.
2. Komitéen er ansvarlig for gennemførelsen af denne aftale.
3. Fællesskabets repræsentanter træffer hensigtsmæssige foranstaltninger til at sikre koordination mellem gennemførelsen af denne aftale og de afgørelser, der træffes af Fællesskabet med henblik på gennemførelsen af ERASMUS.
4. For at aftalen kan gennemføres på rette vis, udveksler de kontraherende parter oplysninger og rådfører sig efter anmodning fremsat af en af parterne med hinanden i den blandede komité.
5. Komitéen kan afgive udtalelser og udarbejde retningslinjer for gennemførelsen af ERASMUS-programmet for så vidt angår ... deltagelse.
6. Komitéen vedtager sin egen forretningsorden.
7. Komitéen består af repræsentanter for Fællesskabet og repræsentanter for ...
8. Komitéen handler efter fælles overenskomst.
9. Komitéen mødes efter anmodning fremsat af en af de kontraherende parter i overensstemmelse med de i forretningsordenen fastsatte betingelser.

Artikel 7

Alle afgørelser vedrørende udvælgelsen af de forskellige typer af projekter, der er beskrevet i bilag I (aktion 1, 3 og 4), træffes af Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber.

Alle afgørelser vedrørende tildeling af ERASMUS-stipendier til studenter, der kommer fra universiteter i ... (aktion 2), træffes af den kompetente myndighed i ... i samråd med de deltagende universiteter. Retningslinjer

herfor vil blive udarbejdet af Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber og tilsendt ovennævnte kompetente myndighed.

Artikel 8

De kontraherende parter bestræber sig på at fremme fri bevægelighed og ophold for studerende, lærere og universitetsadministratorer, der for at deltage i aktiviteter, som er omfattet af aftalen, bevæger sig mellem ... og Fællesskabet.

Artikel 9

Med henblik på at bistå Kommissionen med udarbejdelsen af den årlige rapport om ERASMUS samt om den erfaring, som en gennemførelsen af programmet har resulteret i, fremsender ... til denne et bidrag med beskrivelse af de nationale foranstaltninger, ... har truffet i så henseende. En genpart af disse rapporter fremsendes til ...

Artikel 10

For så vidt angår ansøgninger, kontrakter, rapporter og andre administrative dispositioner i forbindelse med ERASMUS-programmet begrænses de anvendte sprog til de officielle sprog i Fællesskabet.

Artikel 11

Denne aftale gælder på den ene side for de områder, hvor Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab finder anvendelse, og på de betingelser, der er fastsat i nævnte Traktat, og på den anden side for ... område.

Artikel 12

1. Denne aftale indgås for et tidsrum af fem akademiske år at regne fra aftalens ikrafttræden. Den kan fornys for en yderligere femårig periode efter aftale mellem de kontraherende parter. En revision af aftalen skal være afsluttet inden udgangen af det tredje akademiske år efter aftalens ikrafttræden.

2. Såfremt Fællesskabet reviderer ERASMUS-programmet, kan denne aftale genforhandles eller opsiges. ... vil få meddelelse om det nøjagtige indhold af det reviderede program senest en uge efter, at Fællesskabet har vedtaget det. Såfremt der anmodes om en genforhandling eller en afslutning af aftalen, skal de kontraherende parter give hinanden meddelelse herom senest tre måneder efter, at Fællesskabet har truffet sin afgørelse. I tilfælde af opsigelse skal de praktiske arrangementer for de løbende forpligtelser forhandles mellem de kontraherende parter.

3. Hver af de kontraherende parter kan til enhver tid anmode om en revision af aftalen. Med henblik herpå fremsender den en anmodning til den anden kontraherende part. De kontraherende parter kan give den blandede komité bemyndigelse til at behandle anmodningen og i givet fald fremsætte henstillinger til dem, især med henblik på indledning af forhandlinger.

Artikel 13

Denne aftale skal godkendes af de kontraherende parter i overensstemmelse med deres egne procedurer. Under forudsætning af at de kontraherende parter har givet hinanden notifikation om afslutningen af de procedurer,

der er nødvendige i så henseende, træder den i kraft den første dag i den anden måned efter denne meddelelse. Hvis notifikationen ikke har fundet sted senest i slutningen af september måned i et givet år, træder bestemmelserne i denne aftale først i kraft ved begyndelsen af det andet akademiske år efter denne meddelelse.

Artikel 14

Denne aftale udfærdiges i to eksemplarer på dansk, engelsk, fransk, græsk, italiensk, nederlandsk, portugisisk, spansk og tysk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed.

BILAG I

AKTION 1

Etablering og drift af et europæisk universitetsnet

1. Fællesskabet videreudvikler det europæiske universitetsnet, der er etableret som led i ERASMUS-programmet, og som tager sigte på at fremme udvekslingen af studerende i hele Fællesskabet.

Det europæiske universitetsnet består af de universiteter, der som led i ERASMUS-programmet har indgået aftaler om og udarbejder programmer for udveksling af studerende og lærere med universiteter i andre medlemsstater, og som sikrer fuld anerkendelse af studieperioder, der i denne sammenhæng er fuldført uden for hjemlandets universiteter.

Hovedsigtet med aftaler mellem universiteterne er at give de studerende lejlighed til at gennemføre en fuldt anerkendt studieperiode i mindst én anden medlemsstat som en integrerende del af deres eksamen eller universitetsuddannelse. Disse fælles programmer kan eventuelt omfatte en integreret periode med fremmedsprogsforberedelse samt samarbejde mellem lærere og administrativt personale med henblik på at tilvejebringe de nødvendige betingelser for udveksling af studerende og for gensidig anerkendelse af studieperioder i udlandet. I det omfang, det er muligt, bør forberedelsen i det fremmede sprog påbegyndes i oprindelseslandet inden den studerendes afrejse.

Programmer, der indebærer en fuldt ud anerkendt og integreret studieperiode i en anden medlemsstat, vil få tillagt prioritet. For hvert fælles program kan universiteter, der deltager i ordningen, få et årligt tilskud på indtil 25 000 ECU, i første omgang normalt i en periode på højst tre år, dog således at beløbet størrelse kan tages op til revision med regelmæssige mellemrum.

2. Der vil også blive ydet støtte til udveksling af lærere med henblik på varetagelse af integrerede undervisningsopgaver i andre medlemsstater.
3. Der vil desuden blive ydet støtte til fælles læseplansudviklingsprojekter mellem universiteter i forskellige medlemsstater som et middel til at lette akademisk anerkendelse og gennem udveksling af erfaringer bidrage til fornyelse og forbedring af uddannelserne i hele Fællesskabet.

4. Der vil endvidere blive ydet tilskud på op til 20 000 ECU til universiteter, der tilrettelægger korte intensive undervisningsprogrammer for studerende fra flere forskellige medlemsstater. Denne aktion vil være af supplerende karakter.
5. Endelig vil Fællesskabet yde støtte til læreres og universitetsadministratorers besøg i andre medlemsstater med henblik på at sætte dem i stand til at udarbejde integrerede studieprogrammer sammen med universiteter i disse medlemsstater og at fremme den gensidige forståelse for uddannelsesaspekterne i de højere uddannelsessystemer i andre medlemsstater. Der vil desuden blive ydet tilskud, der gør det muligt for universitetslærere at afholde særlige forelæsningsrækker i flere forskellige medlemsstater.

AKTION 2

ERASMUS-stipendieprogram

1. Fællesskabet videreudvikler ordningen med direkte økonomisk støtte til studerende ved universiteter som defineret i artikel 1, stk. 2 i afgørelse 87/327/EØF, der gennemfører en studieperiode i en anden medlemsstat. Ved fastsættelsen af de samlede udgifter til henholdsvis aktion 1 og 2 tager Fællesskabet hensyn til, hvor mange studerende der skal udveksles inden for det europæiske universitetsnet, efterhånden som dette udvikler sig.
2. ERASMUS-stipendierne forvaltes af de kompetente myndigheder i de enkelte medlemsstater. Under hensyn til udviklingen i det europæiske universitetsnet vil der blive tildelt hver medlemsstat et minimumsbeløb på 200 000 ECU (svarende til ca. 100 stipendier); med hensyn til det resterende beløb baseres tildelingen til de enkelte medlemsstater på det samlede antal studerende ved universiteterne som defineret i artikel 1, stk. 2, på det samlede antal unge mellem 18 og 25 år i den enkelte medlemsstat, på de gennemsnitlige omkostninger forbundet med rejsen mellem det land, hvor den studerendes hjemlige universitet er beliggende, og det land, hvor værtsuniversitetet ligger, samt på forskellen mellem leveomkostningerne i det land, hvor den studerendes hjemlige universitet er beliggende, og det land, hvor værtsuniversitetet er beliggende.

Kommissionen vil endvidere træffe de nødvendige foranstaltninger for at sikre de forskellige fagområder en afbalanceret repræsentation, for at tage hensyn til efterspørgslen efter programmer og til strømmen af studerende, samt for at løse visse specifikke problemer, navnlig finansieringen af visse stipendier, der som følge af de pågældende exceptionelle programmets struktur ikke kan forvaltes af nationale instanser. Den andel, der er afsat til disse foranstaltninger, må ikke overstige 5 % af det samlede årlige budget for stipendier til studerende.

3. Medlemsstaternes stipendiemyndigheder yder stipendier på op til 5 000 ECU pr. studerende til et års ophold på følgende vilkår:
 - a) Stipendierne tager sigte på at dække de ekstraudgifter, der er forbundet hermed, dvs. rejseudgifter, eventuelle udgifter til sprogkurser samt dækning af højere leveomkostninger i værtslandet (herunder eventuelle ekstraomkostninger, der skyldes det forhold, at den studerende opholder sig uden for hjemlandet). De tager ikke sigte på at dække alle udgifter til studieopholdet i udlandet.
 - b) Der gives fortrinnsstilling til studerende, der følger kurser, der indgår i det under aktion 1 beskrevne europæiske universitetsnet, samt til studerende, der deltager i det under aktion 3 beskrevne europæiske meritoverføringssystem (ECTS). Der kan også ydes stipendier til andre studerende, for hvem der er truffet særlige foranstaltninger uden for nettet i en anden medlemsstat, forudsat at de opfylder kriterierne for at være støtteberettigede.
 - c) Der ydes kun stipendier, når studieperioden i en anden medlemsstat anerkendes fuldt ud af den studerendes universitet i hjemlandet. Der kan dog undtagelsesvis ydes stipendier i tilfælde, hvor studieperioden i en anden medlemsstat fuldt ud anerkendes af universitetet i denne medlemsstat, forudsat at denne ordning indgår i en universitetssamarbejdsaftale, der støttes i henhold til aktion 1.
 - d) Værtsuniversitetet opkræver ingen studieafgifter af de besøgende studerende, der i givet fald fortsætter med at betale studieafgifter til deres universitet i hjemlandet.
 - e) Der ydes stipendier men henblik på akademiske studier i en anden medlemsstat i et betydeligt tidsrum på fra tre måneder til et helt akademisk år, eller i mere end tolv måneder i tilfælde af meget integrerede studieprogrammer. Der ydes normalt ikke stipendier til førsteårsstuderende.

- f) Stipendier eller lån, som en studerende modtager i sit eget land, ydes fortsat i fuld udstrækning i den studieperiode ved værtslandets universitet, hvor den studerende modtager et ERASMUS-stipendium.

AKTION 3

Mobilitetsforbedring i kraft af akademisk anerkendelse af eksamensbeviser og studieperioder

Fællesskabet iværksætter i samarbejde med de kompetente myndigheder i medlemsstaterne følgende foranstaltninger med sigte på at forbedre mobiliteten i kraft af akademisk anerkendelse af eksamensbeviser og studieperioder i en anden medlemsstat:

- 1) Foranstaltninger til fremme af et europæisk meritoverføringssystem gældende på forsøgs- og frivillighedsbasis for hele Fællesskabet (European Community Course Credit Transfer System (ECTS)), hvorved studerende, der gennemfører eller har gennemført en videregående uddannelse og erhvervsuddannelse, får anerkendt den uddannelse, de har gennemgået på et eller flere universiteter i andre medlemslande. Et begrænset antal årlige tilskud på indtil 20 000 ECU vil blive ydet til de universiteter, der deltager i denne forsøgsordning.
- 2) Foranstaltninger til fremme af udveksling af oplysninger i Fællesskabet om akademisk anerkendelse af de eksamensbeviser, der er erhvervet, og de studieperioder, der er gennemført i en anden medlemsstat, især gennem yderligere udbygning af det nuværende EF-net af nationale informationscentre vedrørende akademisk anerkendelse af eksamensbeviser og studieperioder; der ydes årlige tilskud på op til 20 000 ECU til informationscentre med henblik på at lette informationsudvekslingen, navnlig ved hjælp af et elektronisk dataudvekslingssystem.

AKTION 4

Supplerende foranstaltninger til fremme af de studerendes mobilitet inden for Fællesskabet

1. De supplerende foranstaltninger tager sigte på at finansiere:
 - tilskud til universitetssammenslutninger og -konsortier og sammenslutninger af lærere, administratorer eller studerende på europæisk plan, særlig med det formål at udbrede kendskabet inden for Fællesskabet til initiativer på specifikke områder inden for uddannelse
 - publikationer, der giver øget kendskab til mulighederne for at studere og undervise i andre medlemsstater, eller som henleder opmærksomheden på vigtige udviklingstendenser samt nye modeller for samarbejdet mellem universiteterne inden for Fællesskabet
 - andre initiativer med sigte på at fremme samarbejdet om den erhvervsmæssige uddannelse mellem Fællesskabet universiteter
 - foranstaltninger, der letter udbredelsen af informationer om ERASMUS-programmet
 - Det Europæiske Fællesskabs ERASMUS-priser, der uddeles til studerende, universitetsmedarbejdere, universiteter eller ERASMUS-projekter, der har ydet et særlig betydningsfuldt bidrag til udviklingen af samarbejdet mellem universiteterne i Fællesskabet.
2. Udgifterne til foranstaltninger under aktion 4 overstiger ikke 5 % af de årlige bevillinger til ERASMUS-programmet.

*BILAG II***Finansieringsregler***Artikel 1*

Den gældende finansforordning for De Europæiske Fællesskabers almindelige budget finder anvendelse, især på forvaltningen af bevillingerne.

Artikel 2

Ved begyndelsen af hvert år, eller hver gang ERASMUS-programmet revideres med en deraf følgende forhøjelse af det beløb, der er anført i Fællesskabets budget til programmets gennemførelse, fremsender Kommissionen til ... en indkaldelse af bidrag svarende til dette lands andel af udgifterne i henhold til denne aftale.

Dette bidrag skal udtrykkes i ecu og indbetales i ecu på en bankkonto åbnet af Kommissionen.

... betaler sin andel af de årlige udgifter i henhold til aftalen i overensstemmelse med indkaldelsen af bidrag og senest en måned efter dens meddelelse. Enhver forsinkelse ved indbetaling af bidrag medfører, at ... skal betale renter af det skyldige beløb fra indbetalingsfristens udløb. Rentesatsen er den sats, som Fecom anvender i sine transaktioner i ecu (*) i forfaldsmåned, forhøjet med 1,5 procentpoint.

(*) Satsen offentliggøres hver måned i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*, C-udgaven.

Udkast til udveksling af breve til undertegnelse i forbindelse med undertegnelsen af aftale mellem De Europæiske Fællesskaber og Republikken Island vedrørende oprettelse af samarbejde på uddannelsesområdet inden for rammerne af ERASMUS-programmet

Brev nr. 1 (underskrives af Island)

(Indledning til tilføjelse)

Jeg bekræfter herved på vegne af Republikken Island at være indforstået med, at det totale beløb, som for indeværende kan tildeles Island under ERASMUS-programmets aktion 2, ikke kan overstige det minimumsbeløb, som er opført i nr. 2) under aktion 2 i bilag I til den aftale mellem De Europæiske Fællesskaber og Republikken Island, som etablerer samarbejde på uddannelsesområdet inden for rammerne af ERASMUS-programmet. Der er imidlertid enighed om, at denne situation skal være genstand for revision i den blandede komité, som er indeholdt i aftalen.

(afslutning på tilføjelse)

Brev nr. 2 (underskrives af Fællesskaberne)

(indledning til tilføjelse)

Jeg bekræfter herved på vegne af Fællesskaberne modtagelse af Deres brev af ... som følger:

(citater)

Jeg bekræfter på vegne af Fællesskaberne, at dette er i overensstemmelse med vor forståelse af implementeringen af aftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og Republikken Island vedrørende etablering af samarbejde på uddannelsesområdet inden for rammerne af ERASMUS-programmet.

(afslutning på tilføjelse)

Aftale mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Fyrstendømmet Liechtenstein om etablering af et samarbejde på uddannelsesområdet som led i gennemførelsen af ERASMUS-programmet

DET EUROPÆISKE ØKONOMISKE FÆLLESSKAB,

i det følgende benævnt »Fællesskabet«,

og

FYRSTENDØMMET LIECHTENSTEIN,

i det følgende benævnt »Liechtenstein«,

begge i det følgende benævnt »de kontraherende parter«,

ER UD FRA FØLGENDE BETRAGTNINGER:

Fællesskabet har vedtaget sit handlingsprogram til fremme af de studerendes mobilitet, i det følgende benævnt »ERASMUS«;

de kontraherende parter har en gensidig interesse i et samarbejde på dette område som led i et bredere samarbejde mellem Fællesskabet og EFTA-landene inden for undervisning og erhvervsuddannelse for at bidrage til en mere dynamisk og homogen udvikling på dette område;

især vil et samarbejde mellem Fællesskabet og Liechtenstein med sigte på at virkeliggøre de mål, der er opstillet for ERASMUS som led i samarbejdet mellem universiteterne i Fællesskabet og EFTA-landene, i sig selv kunne øge virkningen af ERASMUS-aktionerne og herigennem højne kvalifikationsniveauet for så vidt angår de menneskelige ressourcer i Fællesskabet og Liechtenstein;

de kontraherende parter forventer derfor at drage gensidig fordel af Liechtensteins deltagelse i ERASMUS;

et succesrigt samarbejde på dette område forpligter begge parter til at udfolde yderligere bestræbelser på at fremme studenternes mobilitet;

BLEVET ENIGE OM FØLGENDE:

Artikel 1

Der etableres et samarbejde mellem Fællesskabet og Liechtenstein om samarbejde mellem universiteter og om

mobilitet som led i gennemførelsen af ERASMUS. En redegørelse for ERASMUS-programmets aktioner er indeholdt i bilag I.

Artikel 2

I denne aftale anvendes udtrykket »universitet« som betegnelse for alle former for uddannelsesinstitutioner på det postgymnasiale trin, der tilbyder videregående uddannelser på akademisk niveau og udsteder eksamensbeviser herfor, uanset deres betegnelse i de enkelte kontraherende stater.

Studenter, der er immatrikuleret ved disse uddannelsesinstitutioner, kan uanset studieretning eller fagområde modtage støtte i henhold til ERASMUS-programmet på et niveau til og med doktorgraden, dog på betingelse af, at studieperioden ved værtslandets universitet er forenelig med læseplanen på universitetet i den studerendes hjemland og gennemføres som led i studentens faglige uddannelse.

ERASMUS-programmet omfatter ikke forskningsaktiviteter eller aktiviteter inden for den teknologiske udvikling.

Artikel 3

Medmindre andet er fastsat i denne artikel er henvisningerne til Fællesskabets medlemsstater i bilag I til denne aftale også gældende for Liechtenstein i henhold til aftalen.

For så vidt angår de forskellige ERASMUS-aktioner skal nævnes, at universiteter fra Liechtenstein, der deltager i ERASMUS-aktiviteterne, vil være underlagt særlige betingelser og bestemmelser som fastsat i denne artikel.

1. Aktion 1 — Etablering og drift af et europæisk net for samarbejde mellem universiteterne

Indholdet af og målsætningerne for denne aktion er angivet i aktion 1 i bilag I til denne aftale.

1) Universiteter fra Liechtenstein kan formelt deltage i samarbejdsprogrammer mellem forskellige universiteter (Interuniversity Cooperation Programmes — ICP) og kan modtage støtte hertil. Med henblik på etablering af et net for samarbejde mellem universiteterne i Fællesskabet og Liechtenstein skal der gives prioritet til multilaterale ICP'ere. I overensstemmelse med dette princip skal disse samarbejdsprogrammer have deltagelse af

universiteter fra mindst to af Fællesskabets medlemsstater. Det første år efter aftalens ikrafttræden vil ICP'ere med deltagelse af et eller flere universiteter fra mindst en EF-medlemsstat dog undtagelsesvis være støtteberettigede.

- 2) Aktiviteter, der gennemføres som led i aktion 1, og hvori udelukkende deltager universiteter fra Liechtenstein og fra EFTA-lande, vil ikke være tilskudsberettigede, heller ikke når de pågældende lande har indgået en samarbejdsaftale om ERASMUS med Fællesskabet.
- 3) På de i nr. 1) og 2) fastsatte vilkår kan universiteter fra Liechtenstein nyde godt af de i denne aktion nævnte foranstaltninger på lige fod med universiteter fra Fællesskabets medlemsstater og på de samme betingelser.

2. Aktion 2 — ERASMUS-stipendieordningen

Indholdet af og målsætningerne for denne aktion er angivet i aktion 2 i bilag I til denne aftale.

Mindstebeløbet, der refereres til i aktion 2, nr. 2 er dog i Liechtensteins tilfælde fastsat til 6 000 ECU.

- 1) ERASMUS-stipendier kan gives til studenter fra Liechtenstein for at lette gennemførelsen af en studieperiode i en af Fællesskabets medlemsstater og vice versa. De pågældende studenter skal for at komme i betragtning være statsborgere eller have fast bopæl i Fællesskabets medlemsstater eller Liechtenstein. Der kan ikke gives stipendier til studenter fra Liechtenstein for at lette gennemførelsen af en studieperiode i et andet EFTA-land (eller vice versa), heller ikke når det pågældende land har indgået en samarbejdsaftale om ERASMUS med Fællesskabet.
- 2) ERASMUS-stipendierne til studenter, der kommer fra universiteter i Liechtenstein, skal administreres af den kompetente myndighed i Liechtenstein, der udpeges af Liechtenstein med henblik herpå.
- 3) På de i nr. 1) og 2) fastsatte vilkår kan universitetsstudenter fra Liechtenstein nyde godt af de foranstaltninger, der er nævnt i aktion 2 i bilag I til denne aftale, på lige fod med universitetsstudenter fra Fællesskabets medlemsstater og på de samme betingelser.

3. Aktion 3 — Foranstaltninger til fremme af mobilitet ved hjælp af akademisk anerkendelse af eksamensbeviser og studieperioder

Indholdet af og målsætningerne for denne aktion er angivet i aktion 3 i bilag I til denne aftale.

De relevante institutioner og organer i Liechtenstein skal kunne deltage i og nyde godt af de foranstaltninger, der er nævnt i denne aktion, på lige fod med de tilsvarende institutioner og organer i Fællesskabets medlemsstater og på de samme betingelser.

4. Aktion 4 — Supplerende foranstaltninger til fremme af studenternes mobilitet i Fællesskabet

Indholdet af og målsætningerne for denne aktion er angivet i aktion 4 i bilag I til denne aftale.

De relevante institutioner og organer i Liechtenstein skal kunne deltage i og nyde godt af de foranstaltninger, der er nævnt i denne aktion, på lige fod med de tilsvarende institutioner og organer i Fællesskabets medlemsstater og på de samme betingelser.

Artikel 4

1. Liechtenstein skal yde et årligt bidrag til finansiering af ERASMUS-programmet, idet dette bidrag skal ydes første gang i det første kalenderår efter denne aftales ikrafttræden og skal ydes til og med det kalenderår, hvor det sidste akademiske år, der er omfattet af denne aftale, begynder.
2. Liechtensteins årlige finansielle bidrag beregnes på årsbasis i forhold til det samlede årlige budget for ERASMUS-programmet.

I det første år af aftalens løbetid er Liechtensteins finansielle bidrag fastsat til 35 000 ECU. Liechtensteins efterfølgende årlige bidrag vil blive fastsat inden for rammerne af the joint committee.

Disse bidrag skal dog mindst være lig Schweiz's bidrag (relativt set) udregnet under behørig hensyntagen til de to landes respektive indbyggertal.

3. I begyndelsen af hvert år underretter Kommissionen Liechtenstein om størrelsen af de bevillinger, der for det pågældende år er afsat på Fællesskabets budget til ERASMUS-programmet. Kommissionen underretter Liechtenstein om enhver ændring af beløbet, der måtte indtræde i løbet af året.

4. Foruden det i ovennævnte stk. 1 nævnte årlige bidrag skal Liechtenstein senest ved denne aftales ikrafttræden erlægge et førstegangsbeløb på 600 ECU til dækning af udgifterne til de forarbejder, som Kommissionen har udført i forbindelse med gennemførelse af denne aftale.

5. Bestemmelserne for Liechtensteins finansielle bidrag til gennemførelsen af ERASMUS-programmet er anført i bilag II til denne aftale.

Artikel 5

Med forbehold af de særlige forskrifter i artikel 4 i denne aftale vedrørende deltagelse af universiteter fra Liechtenstein er vilkårene og betingelserne for indgivelse og vurdering af ansøgninger og vilkårene og betingelserne for accept og indgåelse af kontrakter som led i ERASMUS-programmet de samme som dem, der gælder for universiteterne i Fællesskabet.

Artikel 6

1. Der nedsættes en blandet komité.
2. Komitéen er ansvarlig for gennemførelsen af denne aftale.
3. Fællesskabets repræsentanter træffer hensigtsmæssige foranstaltninger til at sikre koordination mellem gennemførelsen af denne aftale og de afgørelser, der træffes af Fællesskabet med henblik på gennemførelsen af ERASMUS.
4. For at aftalen kan gennemføres på rette vis, udveksler de kontraherende parter oplysninger og rådfører sig efter anmodning fremsat af en af parterne med hinanden i den blandede komité.
5. Komitéen kan afgive udtalelser og udarbejde retningslinjer for gennemførelsen af ERASMUS-programmet for så vidt angår Liechtensteins deltagelse.
6. Komitéen vedtager sin egen forretningsorden.
7. Komitéen består af repræsentanter for Fællesskabet og repræsentanter for Liechtenstein.
8. Komitéen handler efter fælles overenskomst.
9. Komitéen mødes efter anmodning fremsat af en af de kontraherende parter i overensstemmelse med de i forretningsordenen fastsatte betingelser.

Artikel 7

Alle afgørelser vedrørende udvælgelsen af de forskellige typer af projekter, der er beskrevet i bilag I (aktion 1, 3 og 4), træffes af Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber.

Alle afgørelser vedrørende tildeling af ERASMUS-stipendier til studenter, der kommer fra universiteter i Liechtenstein (aktion 2), træffes af den kompetente myndighed i Liechtenstein i samråd med de deltagende universiteter. Retningslinjer herfor vil blive udarbejdet af Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber og tilsendt ovennævnte kompetente myndighed.

Artikel 8

De kontraherende parter bestræber sig på at fremme fri bevægelighed og ophold for studerende, lærere og universitetsadministratorer, der for at deltage i aktiviteter, som er omfattet af aftalen, bevæger sig mellem Liechtenstein og Fællesskabet.

Artikel 9

Med henblik på at bistå Kommissionen med udarbejdelsen af den årlige rapport om ERASMUS samt om den erfaring, som en gennemførelse af programmet har resulteret i, fremsender Liechtenstein til denne et bidrag med beskrivelse af de nationale foranstaltninger, Liechtenstein har truffet i så henseende. En genpart af disse rapporter fremsendes til Liechtenstein.

Artikel 10

For så vidt angår ansøgninger, kontrakter, rapporter og andre administrative dispositioner i forbindelse med ERASMUS-programmet begrænses de anvendte sprog til de officielle sprog i Fællesskabet.

Artikel 11

Denne aftale gælder på den ene side for de områder, hvor Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab finder anvendelse, og på de betingelser, der er fastsat i nævnte Traktat, og på den anden side for Liechtensteins område.

Artikel 12

1. Denne aftale indgås for et tidsrum af fem akademiske år at regne fra aftalens ikrafttræden. Den kan fornyes for en yderligere femårig periode efter aftale mellem de kontraherende parter. En revision af aftalen skal være afsluttet inden udgangen af det tredje akademiske år efter aftalens ikrafttræden.

2. Såfremt Fællesskabet reviderer ERASMUS-programmet, kan denne aftale genforhandles eller opsiges. Liechtenstein vil få meddelelse om det nøjagtige indhold af det reviderede program senest en uge efter, at Fællesskabet har vedtaget det. Såfremt der anmodes om en genforhandling eller en afslutning af aftalen, skal de kontraherende parter give hinanden meddelelse herom senest tre måneder efter, at Fællesskabet har truffet sin afgørelse. I tilfælde af opsigelse skal de praktiske arrangementer for de løbende forpligtelser forhandles mellem de kontraherende parter.

3. Hver af de kontraherende parter kan til enhver tid anmode om en revision af aftalen. Med henblik herpå fremsender den en anmodning til den anden kontraherende part. De kontraherende parter kan give den blandede komité bemyndigelse til at behandle anmodningen og i givet fald fremsætte henstillinger til dem, især med henblik på indledning af forhandlinger.

Artikel 13

Denne aftale skal godkendes af de kontraherende parter i overensstemmelse med deres egne procedurer. Under forudsætning af at de kontraherende parter har givet hinanden notifikation om afslutningen af de procedurer, der er nødvendige i så henseende, træder den i kraft den første dag i den anden måned efter denne meddelelse. Hvis notifikationen ikke har fundet sted senest i slutningen af september måned i et givet år, træder bestemmelserne i denne aftale først i kraft ved begyndelsen af det andet akademiske år efter denne meddelelse.

Artikel 14

Denne aftale udfærdiges i to eksemplarer på dansk, engelsk, fransk, græsk, italiensk, nederlandsk, portugisisk, spansk og tysk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed.

BILAG I

AKTION 1

Etablering og drift af et europæisk universitetsnet

1. Fællesskabet videreudvikler det europæiske universitetsnet, der er etableret som led i ERASMUS-programmet, og som tager sigte på at fremme udvekslingen af studerende i hele Fællesskabet.

Det europæiske universitetsnet består af de universiteter, der som led i ERASMUS-programmet har indgået aftaler om og udarbejder programmer for udveksling af studerende og lærere med universiteter i andre medlemsstater, og som sikrer fuld anerkendelse af studieperioder, der i denne sammenhæng er fuldført uden for hjemlandets universiteter.

Hovedsigtet med aftaler mellem universiteterne er at give de studerende lejlighed til at gennemføre en fuldt anerkendt studieperiode i mindst en anden medlemsstat som en integrerende del af deres eksamen eller universitetsuddannelse. Disse fælles programmer kan eventuelt omfatte en integreret periode med fremmedsprogsforberedelse samt samarbejde mellem lærere og administrativt personale med henblik på at tilvejebringe de nødvendige betingelser for udveksling af studerende og for gensidig anerkendelse af studieperioder i udlandet. I det omfang, det er muligt, bør forberedelsen i det fremmede sprog påbegyndes i oprindelseslandet inden den studerendes afrejse.

Programmer, der indebærer en fuldt ud anerkendt og integreret studieperiode i en anden medlemsstat, vil få tillagt prioritet. For hvert fælles program kan universiteter, der deltager i ordningen, få et årligt tilskud på indtil 25 000 ECU, i første omgang normalt i en periode på højst tre år, dog således at beløbets størrelse kan tages op til revision med regelmæssige mellemrum.

2. Der vil også blive ydet støtte til udveksling af lærere med henblik på varetagelse af integrerede undervisningsopgaver i andre medlemsstater.

3. Der vil desuden blive ydet støtte til fælles læseplansudviklingsprojekter mellem universiteter i forskellige medlemsstater som et middel til at lette akademisk anerkendelse og gennem udveksling af erfaringer bidrage til fornyelse og forbedring af uddannelserne i hele Fællesskabet.
4. Der vil endvidere blive ydet tilskud på op til 20 000 ECU til universiteter, der tilrettelægger korte intensive undervisningsprogrammer for studerende fra flere forskellige medlemsstater. Denne aktion vil være af supplerende karakter.
5. Endelig vil Fællesskabet yde støtte til læreres og universitetsadministratorers besøg i andre medlemsstater med henblik på at sætte dem i stand til at udarbejde integrerede studieprogrammer sammen med universiteter i disse medlemsstater og at fremme den gensidige forståelse for uddannelsesaspekterne i de højere uddannelsessystemer i andre medlemsstater. Der vil desuden blive ydet tilskud, der gør det muligt for universitetslærere at afholde særlige forelæsningsrækker i flere forskellige medlemsstater.

AKTION 2

ERASMUS-stipendieprogram

1. Fællesskabet videreudvikler ordningen med direkte økonomisk støtte til studerende ved universiteter som defineret i artikel 1, stk. 2 i afgørelse 87/327/EØF, der gennemfører en studieperiode en anden medlemsstat. Ved fastsættelsen af de samlede udgifter til henholdsvis aktion 1 og 2 tager Fællesskabet hensyn til, hvor mange studerende der skal udveksles inden for det europæiske universitetsnet, efterhånden som dette udvikler sig.
2. ERASMUS-stipendierne forvaltes af de kompetente myndigheder i de enkelte medlemsstater. Under hensyn til udviklingen i det europæiske universitetsnet vil der blive tildelt hver medlemsstat et minimumsbeløb på 200 000 ECU (svarende til ca. 100 stipendier); med hensyn til det resterende beløb baseres tildelingen til de enkelte medlemsstater på det samlede antal studerende ved universiteterne som defineret i artikel 1, stk. 2, på det samlede antal unge mellem 18 og 25 år i den enkelte medlemsstat, på de gennemsnitlige omkostninger forbundet med rejsen mellem det land, hvor den studerendes hjemlige universitet er beliggende, og det land, hvor værtsuniversitetet ligger, samt på forskellen mellem leveomkostningerne i det land, hvor den studerendes hjemlige universitet er beliggende, og det land, hvor værtsuniversitetet er beliggende.

Kommissionen vil endvidere træffe de nødvendige foranstaltninger for at sikre de forskellige fagområder en afbalanceret repræsentation, for at tage hensyn til efterspørgslen efter programmer og til strømmen af studerende, samt for at løse visse specifikke problemer, navnlig finansieringen af visse stipendier, der som følge af de pågældende exceptionelle programmets struktur ikke kan forvaltes af nationale instanser. Den andel, der er afsat til disse foranstaltninger, må ikke overstige 5 % af det samlede årlige budget for stipendier til studerende.

3. Medlemsstaternes stipendiemyndigheder yder stipendier på op til 5 000 ECU pr. studerende til et års ophold på følgende vilkår:
 - a) Stipendierne tager sigte på at dække de ekstraudgifter, der er forbundet hermed, dvs. rejseudgifter, eventuelle udgifter til sprogkurser samt dækning af højere leveomkostninger i værtslandet (herunder eventuelle ekstraomkostninger, der skyldes det forhold, at den studerende opholder sig uden for hjemlandet). De tager ikke sigte på at dække alle udgifter til studieopholdet i udlandet.
 - b) Der gives fortrinsstilling til studerende, der følger kurser, der indgår i det under aktion 1 beskrevne europæiske universitetsnet, samt til studerende, der deltager i det under aktion 3 beskrevne europæiske meritoverføringssystem (ECTS). Der kan også ydes stipendier til andre studerende, for hvem der er truffet særlige foranstaltninger uden for nettet i en anden medlemsstat, forudsat at de opfylder kriterierne for at være støtteberettigede.
 - c) Der ydes kun stipendier, når studieperioden i en anden medlemsstat anerkendes fuldt ud af den studerendes universitet i hjemlandet. Der kan dog undtagelsesvis ydes stipendier i tilfælde, hvor studieperioden i en anden medlemsstat fuldt ud anerkendes af universitetet i denne medlemsstat, forudsat at denne ordning indgår i en universitetssamarbejdsaftale, der støttes i henhold til aktion 1.

- d) Værtsuniversitetet opkræver ingen studieafgifter af de besøgende studerende, der i givet fald fortsætter med at betale studieafgifter til deres universitet i hjemlandet.
- e) Der ydes stipendier med henblik på akademiske studier i en anden medlemsstat i et betydeligt tidsrum på fra tre måneder til et helt akademisk år, eller i mere end tolv måneder i tilfælde af meget integrerede studieprogrammer. Der ydes normalt ikke stipendier til førsteårsstuderende.
- f) Stipendier eller lån, som en studerende modtager i sit eget land, ydes fortsat i fuld udstrækning i den studieperiode ved værtslandets universitet, hvor den studerende modtager et ERASMUS-stipendium.

AKTION 3

Mobilitetsforbedring i kraft af akademisk anerkendelse af eksamensbeviser og studieperioder

Fællesskabet iværksætter i samarbejde med de kompetente myndigheder i medlemsstaterne følgende foranstaltninger med sigte på at forbedre mobiliteten i kraft af akademisk anerkendelse af eksamensbeviser og studieperioder i en anden medlemsstat:

- 1) Foranstaltninger til fremme af et europæisk meritoverføringssystem gældende på forsøgs- og frivillighedsbasis for hele Fællesskabet (European Community Course Credit Transfer System (ECTS)), hvorved studerende, der gennemfører eller har gennemført en videregående uddannelse og erhvervsuddannelse, får anerkendt den uddannelse, de har gennemgået på et eller flere universiteter i andre medlemslande. Et begrænset antal årlige tilskud på indtil 20 000 ECU vil blive ydet til de universiteter, der deltager i denne forsøgsordning.
- 2) Foranstaltninger til fremme af udveksling af oplysninger i Fællesskabet om akademisk anerkendelse af eksamensbeviser, der er erhvervet, og de studieperioder, der er gennemført i en anden medlemsstat, især gennem yderligere udbygning af det nuværende EF-net af nationale informationscentre vedrørende akademisk anerkendelse af eksamensbeviser og studieperioder; der ydes årlige tilskud på op til 20 000 ECU til informationscentrene med henblik på at lette informationsudvekslingen, navnlig ved hjælp af et elektronisk dataudvekslingssystem.

AKTION 4

Supplerende foranstaltninger til fremme af de studerendes mobilitet inden for Fællesskabet

1. De supplerende foranstaltninger tager sigte på at finansiere:
 - tilskud til universitets sammenslutninger og -konsortier og sammenslutninger af lærere, administratører eller studerende på europæisk plan, særlig med det formål at udbrede kendskabet inden for Fællesskabet til initiativer på specifikke områder inden for uddannelse
 - publikationer, der giver øget kendskab til mulighederne for at studere og undervise i andre medlemsstater, eller som henleder opmærksomheden på vigtige udviklingstendenser samt nye modeller for samarbejdet mellem universiteterne inden for Fællesskabet
 - andre initiativer med sigte på at fremme samarbejdet om den erhvervmæssige uddannelse mellem Fællesskabets universiteter
 - foranstaltninger, der letter udbredelsen af informationer om ERASMUS-programmet;
 - Det Europæiske Fællesskabs ERASMUS-priser, der uddeles til studerende, universitetsmedarbejdere, universiteter eller ERASMUS-projekter, der har ydet et særlig betydningsfuldt bidrag til udviklingen af samarbejdet mellem universiteterne i Fællesskabet.
2. Udgifterne til foranstaltninger under aktion 4 overstiger ikke 5 % af de årlige bevillinger til ERASMUS-programmet.

*BILAG II***Finansieringsregler***Artikel 1*

Den gældende finansforordning for De Europæiske Fællesskabers almindelige budget finder anvendelse, især på forvaltningen af bevillingerne.

Artikel 2

Ved begyndelsen af hvert år, eller hver gang ERASMUS-programmet revideres med en deraf følgende forhøjelse af det beløb, der er anført i Fællesskabets budget til programmets gennemførelse, fremsender Kommissionen til Liechtenstein en indkaldelse af bidrag svarende til dette lands andel af udgifterne i henhold til denne aftale.

Dette bidrag skal udtrykkes i ecu og indbetales i ecu på en bankkonto åbnet af Kommissionen.

Liechtenstein betaler sin andel af de årlige udgifter i henhold til aftalen i overensstemmelse med indkaldelsen af bidrag og senest en måned efter dens meddelelse. Enhver forsinkelse ved indbetaling af bidrag medfører, at Liechtenstein skal betale renter af det skyldige beløb fra indbetalingsfristens udløb. Rentesatsen er den sats, som Fecom anvender i sine transaktioner i ecu ⁽¹⁾ i forfaldsmåned, forhøjet med 1,5 procentpoint.

⁽¹⁾ Satsen offentliggøres hver måned i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*, C-udgaven.